

## 南臺科技大學 107 學年度第 2 學期課程資訊

課程代碼	C0D55801
課程中文名稱	進階口譯(B)
課程英文名稱	Progressive Interpretation
學分數	2.0
必選修	管制選修
開課班級	四技英語二甲 四技英語二乙
任課教師	張家華
上課教室(時間)	週二第 3 節(N410) 週二第 4 節(N410)
課程時數	2
實習時數	0
授課語言 1	華語
授課語言 2	
輔導考照 1	
輔導考照 2	
課程概述	This is an advanced-level course. The focus of the semester is on the development of special note-taking techniques of consecutive interpretation. Drills of various pragmatic workplace situation will be presented.
先修科目或預備能力	
課程學習目標與核心能力之對應	<p>※編號 , 中文課程學習目標 , 英文課程學習目標 , 對應系指標</p> <p>-----</p> <p>1.加強進階英文口語核心的能力。 ,-- ,1 英文表達能力      2.加強各類進階相關文件閱讀核心能力。 ,-- ,2 英文聽讀能力      3.建立商務英語文專業知識與進階溝通表達之技能。 ,-- ,3 專業英文      4.運用進階專業即席翻譯知識於就業職場之能力。 ,-- ,4 就業實務</p>
中文課程大綱	逐步口譯筆記技巧示範 逐步口譯筆記技巧訓練 逐步口譯演練 情境模擬演練 模擬會議 口譯市場介紹
英/日文課程大綱	lectures on public speaking skills public speaking skills training introduction on paraphrasing paraphrasing exercises

	<p>principles of consecutive interpretation note taking demonstration over note-taking skills trainings on note-taking skills</p>
課程進度表	<p>week1 : higher education in Chinese to English interpreting studies(國內外口譯學校介紹) Week2-3:Use an informal outline to take notes week4-5:note taking skills Week6-7:E-C consecutive interpreting practise Week8-9 mid-term exam Week10-11: note taking skills Week 12-13:C-E consecutive interpreting practise Week 14 Describe the graphics used in a lecture Week15:Highlight key ideas in your notes week 16 17 mock conference interpreting</p>
教學方式與評量方法	<p>※課程學習目標，教學方式，評量方式</p> <p>-----</p> <p>加強進階英文口語核心的能力。, 實作演練，實作 加強各類進階相關文件閱讀核心能力。, 實作演練，實作 建立商務英語文專業知識與進階溝通表達之技能。, 實作演練課堂講授，課堂展演 運用進階專業即席翻譯知識於就業職場之能力。, 實作演練課堂講授，課堂展演</p>
指定用書	<p>書名： 作者： 書局： 年份： ISBN： 版本：</p>
參考書籍	
教學軟體	
課程規範	